

DONOSTIAKO UDALA

DONOSTIA KULTURA  
2023

DONOSTIAKO ESTROPADAK  
KONTXAKO BANDERA  
Gizonezkoen modalitatea  
OINARRIAK

AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA/SAN  
SEBASTIÁN  
DONOSTIA KULTURA  
2023

REGATAS DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN  
BANDERA DE LA CONCHA  
modalidad masculina  
BASES

## 1.- Kontxako Banderaren antolakuntza

1) DONOSTIA KULTURAK, hiriko Udalaren ordezkari gisa, "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizezkoen modalitatea", senior kategoria, izeneko estropada antolatzeko eskuduntza du.

2) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizezkoen modalitatea" lehiaketa estropada hauek osatzen dute:

-Sailkatze-estropada: erlojupeko modalitatean egingo dena.

-Bi jardunaldiko estropada: jardunaldi bakoitzean lau ontziko bi txanda jokatu dira, iraileko lehen bi igandetan.

## 2.- Donostiako tripulazioa.

Donostiako Udaletik bultzatutako traineru bateratuko "Donostiarrak" proiektuan sartuta dagoen tripulazioak ordezkatu du hiria, araudi honen arabera dagokion bi jardunaldiko estropadak txandan parte hartuz.

## 3.- Sailkatze-estropada.

"Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizezkoen modalitatean" parte hartuko duten gainerako zazpi tripulazioak sailkatzeko estropada 2023ko abuztuaren 31n, osteguna, 18:00etan jokatu da.

## 4.- Bi jardunaldiko estropada

Estropadak bi jardunaldiak 2023ko irailaren 3an eta 10ean, 12:00etan jokatu dira.

## 5.- Aurre-izen emateak.

- 1) Interesa duten traineru-tripulazio senior guztiak eman ahal izango dute aurre izena.
- 2) Arraun elkarte bakoitzetik tripulazio batek soilik eman ahal izango du izena.

## 1.- Organización de la Bandera de La Concha

1) La organización de las regatas de traineras denominada "Regatas de Donostia/San Sebastián – Bandera de la Concha - modalidad masculina", categoría senior, es competencia de DONOSTIA KULTURA en representación del Ayuntamiento de la ciudad.

2) El evento "Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha-modalidad masculina" comprende:

-La regata clasificatoria: que se realizará en la modalidad contra reloj.

-La regata a doble jornada: que se realizará en dos tandas de cuatro tripulaciones cada una de ellas, los dos primeros domingos de septiembre.

## 2.- Tripulación Donostiarrak.

La tripulación donostiarrak que represente a la ciudad será aquella que se encuentre integrada en el proyecto "La Donostiarrak" de trainera unificada impulsado desde el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián y participará en la regata a doble jornada en la tanda que le corresponda según la presente normativa.

## 3.- Regata clasificatoria.

La regata para la clasificación de las restantes siete tripulaciones que podrán tomar parte en las "Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha-modalidad masculina" se celebrará el jueves día 31 de agosto de 2023 a las 18:00 h.

## 4.- Regata a doble jornada

La regata a doble jornada se celebrará los días 3 y 10 de septiembre de 2023 a las 12:00h

## 5.- Preinscripciones.

- 1) Podrán solicitar su preinscripción todas las tripulaciones de traineras senior que lo deseen.
- 2) Únicamente se admitirá la inscripción de una tripulación por cada club de remo.

3) Saillkatze-estropadan, gehienez, 24 tripulaziok hartuko dute parte.

Izena emandakoak 24 baino gehiago izanez gero, Antolakuntzak Saillkatze-estropadan parte hartuko duten tripulazioak aukeratuko ditu, honako irizpide-ordena hau jarraituz:

1. TKE Ligako saillkapen-ordena.
2. Traineruen Euskadiko Txapelketako lehen lau saillkatuak.
3. Gipuzkoako Txapelketan parte hartu duten Gipuzkoako tripulazio guztiak.
4. ARC-1 Ligako saillkapen-ordena.
5. Traineruen Galiziako Liga, Kontxako saillkatze-estropada jokatu baino 15 egun natural lehenago zegoen saillkapena kontuan hartuz. Gehienez hiru traineru.
6. Lehiatzen ari den Ipar Euskal Herriko traineru-tripulazioa, halakorik balego.
7. Arestian aipatu diren ligetako edozeinetan parte hartzen duen Asturiasko traineru-tripulazioa.
8. ARC-2 Ligako saillkapen-ordena.

Antolakuntzak beretzako gordetzen du traineru-modalitatean diharduten tripulazioei saillkatze-estropadan parte hartzeko gonbita egiteko ahalmena, nahiz eta gonbidatuak lehen aipaturiko aukeratze-baldintzak bete ez, baldin eta:

1. Aipatu ez diren Liga edo Txapelketetan parte hartzen badute; edo
2. Dagozkien autonomia-txapelketetan lehen postua lortu badute; edo
3. Historian ospe eta sari handiak irabazitako klubetakoak badira; merezimendu berezizat hartuko da "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatean" irabazitakoen zerrendan gotea.

4) Kontxako Banderan aurrez izena emateko epea uztailaren 3ko 9:00etatik uztailaren 14ko 23:59etara egongo da zabalik. Saillkapen estropadan parte hartu nahi duten klubek ONLINE aurretiko izen-emate inprimakia bete beharko dute ondoko webgunean: <https://estropadak.donostiakultura.eus>.

3) El número máximo de tripulaciones que podrán tomar parte en la regata clasificatoria se limita a 24.

Si el número de solicitantes fuese superior a 24, la Organizadora seleccionará las tripulaciones que podrán participar en la Regata Clasificatoria aplicando en orden sucesivo los siguientes criterios:

1. Orden de clasificación en la Liga ACT.
2. Cuatro primeros clasificados del Campeonato de Traineras de Euskadi.
3. Todas las tripulaciones guipuzcoanas que participen en el campeonato de Gipuzkoa.
4. Orden de clasificación de la Liga ARC-1.
5. Liga Galega de Traiñeiras y su clasificación 15 días naturales antes de la celebración de la clasificatoria de la Concha, hasta un máximo de tres tripulaciones.
6. Tripulación de trainera en activo en el País Vasco Francés si la hubiere.
7. Tripulación de trainera asturiana en activo en cualquiera de las ligas anteriormente mencionadas.
8. Orden de clasificación de la Liga ARC-2.

La Organizadora se reserva para sí la facultad de cursar invitación para participar en la Regata Clasificatoria a tripulaciones en activo en la modalidad de trainera que no cumpliendo los requisitos de selección anteriormente expuestos:

1. Participen en Ligas o Campeonatos diferentes a los indicados, o
2. Hayan obtenido el primer puesto en sus respectivos campeonatos autonómicos, o
3. Pertenezcan a Clubes de reconocido prestigio histórico y palmarés, siendo mérito de especial consideración figurar inscrito en la relación de ganadores de las "Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha-modalidad masculina"

4) El plazo para la preinscripción en la Bandera de la Concha permanecerá abierto entre las 9:00h. del día 3 de julio y las 23:59h. del día 14 de julio. Los clubes interesados en participar en la regata Clasificatoria deberán cumplimentar el formulario de preinscripción ONLINE en la web: <https://estropadak.donostiakultura.eus>.

## 6.- Aurre-izen emateak onartzea.

Uztailaren 15etik 23ra bitartean, estropaden antolakuntzak aurrez inskribatutako klubei jakinaraziko die aurre inskripzioa onartzen duten ala ez.

## 7.- Izen-emateak.

Aurre-izen ematea onartu dela jakinarazi ondoren, onartutako klubek ONLINE inskripzioa egin beharko dute uztailaren 24ko 9:00etatik abuztuaren 3ko 23:59ra bitartean, dagokion formularioa betez webgune honetan:

<https://estropadak.donostiakultura.eus>.

Izena emandako klubek, edozein arrazoiengatik, baja eman ahal izango diete izena emandako kirolariei, abuztuaren 3ko 23:59etatik abuztuaren 25eko 23:59ak arte. Ezin izango dute kirolaririk sartu aurretik egindako inskripzioan.

1) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartu nahi duten EAEko klubek kirolariek, dagokion federazioak emandako autonomia eta/edo estatu-mailako lizentzia izan behar dute eta senior kategoriakoak izan beharko dute, patroia ezik, zeina junior kategoriakoa izan daitekeen.

"Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartu ahal izateko, EAE ez beste autonomia-erkidegoetako klubek inskribatutako kirolariek Espainiako Arraun Federazioak emandako estatu homologazio lizentzia izan beharko dute nahitaez, eta senior kategoriakoak izan beharko dute, patroia ezik, zein junior kategoriakoa izan daitekeen.

Lehiaketan izena emandako pertsona guztiak (kirolariak, entrenatzaileak eta ordezkariak), gizon zein emakume, esparruan egon eta dagokion federazioaren fitxa eraman beharko dute gainean. Estropadako estamentuek fitxa erakustea eskatzen dieten guztietan, aipatu fitxa erakutsi beharko dute.

2) Dagokion lurraldeko edo probintziako Txapelketan parte hartzea ezinbesteko baldintza izango da.

3) Izena eman duen tripulazioak 22 arraunlari izango ditu gehienez. Izena eman duten 22 arraunlariek klub horri dagokion eta **2023ko abuztuaren 1a baino lehen luzaturiko federazioak emandako lizentzia** eduki beharko dute. Sailkatze-estropadaren egunean osasun-kontrolak egin ahal izateko, zerrenda honetan agertzen diren arraunlari guztiak lehiaketa-barrutian egon beharko dute Antolakuntzaren esanetara.

## 6.- Aceptación de las Preinscripciones.

Entre el 15 y el 23 de julio la Organización de las regatas comunicará a los clubes preinscritos la aceptación o no de su preinscripción.

## 7.- Inscripciones.

Una vez comunicada la aceptación de la preinscripción, los clubes admitidos deberán realizar su inscripción ONLINE, entre las 9:00h del 24 de julio y las 23:59 del 3 de agosto, cumplimentando el formulario correspondiente en la web: <https://estropadak.donostiakultura.eus>.

Los Clubes inscritos podrán dar de baja por cualquier motivo a los deportistas inscritos, desde las 23.59 del día 3 de agosto hasta las 23:59h del día 25 de agosto. No podrán incorporar deportistas a la inscripción previamente realizada.

1) Los deportistas inscritos por clubes de la CAPV que deseen participar en las Regatas de Donostia/San Sebastián –Bandera de la Concha – modalidad masculina deberán estar en posesión de licencia autonómica y/o estatal emitida por la federación correspondiente y pertenecer a la categoría senior excepto el patrón que podrá ser de categoría juvenil.

Los deportistas inscritos por clubes procedentes de comunidades autónomas diferentes a la CAPV deberán estar obligatoriamente en posesión de licencia con homologación estatal, emitida por la federación Española de Remo, y pertenecer a la categoría senior excepto el patrón que podrá ser de categoría juvenil, para poder tomar parte en las "Regatas de Donostia/San Sebastián –Bandera de la Concha – modalidad masculina".

Todas las personas inscritas en la competición (deportistas, entrenadores/as y delegados/as) deberán encontrarse en el recinto del evento y llevar consigo la ficha federativa correspondiente para su presentación ante los diferentes estamentos de la regata que así lo requiriesen.

2) Será requisito imprescindible para la participación tomar parte en el correspondiente Campeonato territorial o provincial.

3) La tripulación inscrita contará con un máximo de 22 deportistas. Los 22 deportistas inscritos deberán hallarse en posesión de **licencia federativa** correspondiente al club por el que se inscriban **antes del 1 de agosto de 2023**. Todos los deportistas relacionados en esta lista deberán encontrarse en el recinto de competición a disposición de la Organizadora para la posible realización de control de salud el día de la regata clasificatoria.

Estropada bakoitzeko parte hartzaile zerrendetan (ez sailkatze-estropadarako, ezta bi jardunaldiko estropadarako ere) ezingo da DONOSTIA KULTURAK onartutako arraunlarien zerrendan agertzen ez den beste arraunlaririk agertu.

4) Tripulazioak estropadetan eramango duen kolorea zehaztu beharko da izena emateko eskaeran.

5) Izen-ematea egintzat joko da, Antolakuntzak klub eskatzaileari ofizialki onartuta dagoela jakinarazten dionean.

“Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean” izena emateak berekin dakar oinarri hauek eta Araudi honetako 17. Oinarrian ezarritako arautegiak oso-osorik onartzea.

## **8.- Estropaden antolaketa.**

DONOSTIA KULTURAK, hiriko udalaren ordezkari gisa, Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera antolatzeko eskumena du.

DONOSTIA KULTURAK, Donostiako Estropadak – Kontxako Banderaren antolatzaile den aldetik, arraun elkarrekin hitzarmenak gauzatu ahal izango ditu, bereziki Kaiarriba elkarrekin, kirol-federazioekin, epaile-elkargoekin eta beste edozein entitate publiko edo pribaturekin, “Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatearen” antolakuntzan laguntzeko.

Halaber, DONOSTIA KULTURA, estropadaren Antolatzaile den aldetik, hirugarren pertsonen aurrean bozeramaile bakarra izango da estropada jokatzean sor daitezkeen gorabehereri dagokienez.

Estropadaren antolakuntza behar bezala burutzeko kiroleko eta diziplinako honako alderdi hauek hartuko dira kontuan:

### **8.1. Kirol-kontrola:**

Estropadetako kirol-kontrola gauzatzeko, DONOSTIA KULTURAK estropadako honako organo hauek erabiliko ditu:

#### **a) Estropaden Antolakuntza Batzordea:**

Batzordeko kide izango dira:

- Donostiako Udaleko Festa Jardueren Zinegotzi Ordezkaria edo eskuordetzen duen pertsona.

No podrán recogerse en los listados de participación para cada regata (ni para la clasificatoria, ni para la regata a doble jornada) deportistas diferentes a los inscritos en la relación aceptada por DONOSTIA KULTURA.

4) En la solicitud de inscripción se indicará el color que la tripulación vestirá en las regatas.

5) La inscripción se considerará realizada cuando la Organizadora comunique al club solicitante la aceptación de la misma.

La inscripción en las “Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha-modalidad masculina” supone la aceptación íntegra de las presentes bases y de los reglamentos establecidos en la Base 17 de la presente Normativa.

## **8.- Organización de las regatas.**

La organización de las Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha corresponde a DONOSTIA KULTURA, en representación del Ayuntamiento de la Ciudad.

DONOSTIA KULTURA en su calidad de Organizadora de las Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha podrá establecer convenios con clubes de remo, especialmente con el club Kaiarriba, federaciones deportivas, colegios de árbitros y cualesquiera otras entidades públicas o privadas para su colaboración en la organización de las “Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina”.

DONOSTIA KULTURA asume asimismo en su calidad de Organizadora de la regata el papel de portavoz única ante terceros de las incidencias que pudieran surgir en la celebración de las mismas.

Para el correcto desarrollo de la organización de la regata se tendrán en cuenta los aspectos deportivo y disciplinario:

### **8.1. El control deportivo:**

Para llevar a cabo el control deportivo de las regatas DONOSTIA KULTURA se dotará de los siguientes órganos de la regata:

#### **a) El Comité Organizador de las Regatas:**

Serán miembros del Comité:

- El Concejal Delegado de Actividades Festivas del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián o persona en quien delegue.

- Donostiako Festak Unitateko Zuzendaritza Teknikoa edo eskuordetzen duen pertsona.
- Lehiaketa Batzordeko kideak edo eskuordetzen duten pertsonetan.
- Gipuzkoako Epaileen Elkargoko Presidentea edo eskuordetzen duen pertsona.
- La Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas o persona en quien delegue.
- Las personas integrantes del Comité de Competición o personas en quienes deleguen.
- La presidenta/el presidente del Colegio de Árbitros de Gipuzkoa o persona en quien delegue.

Gainera, DONOSTIA KULTURAK estropadaren antolakuntzarekin zuzenean lotuta dauden entitateei Batzordean parte hartzeko eska diezaieke, baldin eta entitate horiekin hainbat motatako hitzarmenak sinatuta badituzte.

Kaiarriba elkarteak, hiriko trainerua sustatzen duen elkarte den aldetik, Estropadaren Antolakuntza Batzordean hartuko du parte, batzordearen eta DONOSTIA KULTURAREN arteko lankidetzahitzarmenean jasoko diren alderdietan.

Antolakuntza Batzordea kontsultarako organoa da, aholkuak ematea da bere eginkizuna.

## b) Lehiaketa Batzordea:

Bi (2) kidek osatuko dute: ordezkari bat (1) Arraunketako Euskal Federakuntzak izendatuko ditu eta beste bat (1) ordezkari Gipuzkoako Arraun Federakundeak. Bi kasuetan ordezkari horiek dagokion federazioko Zuzendaritza-batzordeko kide izan beharko dute. Horien artean batzordeburu bat izendatu beharko dute, eta honek ordezkatuko du estropadetan parte hartuko duten klubaren aurrean. Batzordeburuak kalitatezko botoa izango du, Lehiaketa Batzordeak erabakiak hartzerakoan berdinketarik gertatuz gero, erabakia hartzeko.

Ezin izango dira Lehiaketa Batzordeko kide izan lehiaketan parte hartzen duten klubetako edozein zuzendaritza-kargu dutenak, estropadako epaimahaikide direnak, ezta lehiaketan parte hartzen duten klubetako kideak ere, horien eginkizuna edozein dela ere (kirolaria, ordezkaria, medikua, entrenatzailea), bai sailkapen-estropadan, bai jardunaldi bikoitzeko estropadan.

DONOSTIA KULTURAREN Zuzendaritza Kudeatzaileak, ebazpen bidez, Lehiaketa Batzordeko kideak izendatuko ditu. Izendapenean zehaztuko dira, halaber, "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatearen" antolaketari dagokionez batzordeak dituen kirol-eskumenak.

Además, DONOSTIA KULTURA podrá solicitar la participación en el Comité de las entidades con las que se establezcan convenios de diversa índole que estén directamente relacionadas con el desarrollo de las regatas en su faceta organizativa.

El Club Kaiarriba, como club que promueve la trainera de la Ciudad, será colaborador y participará del Comité Organizador de la Regata en los aspectos que se recojan en el convenio de colaboración del mismo con DONOSTIA KULTURA.

El Comité Organizador será un órgano asesor con funciones meramente consultivas.

## b) El Comité de Competición:

Estará formado por dos (2) personas: un representante (1) por parte de la Federación Vasca de Remo y un representante (1) por parte de la Federación Guipuzcoana de Remo, en ambos casos, sus integrantes deberán formar parte de sus Juntas Directivas correspondientes. De entre las mismas se deberá nombrar un/a presidente/a que ostentará su representación ante los clubes participantes en las regatas. La presidencia contará con voto de calidad para dirimir los empates que pudieran producirse en la toma de decisiones por parte del Comité de Competición.

No podrán ser miembros del Comité de Competición quienes ostenten cualquier cargo directivo en cualquiera de los Clubes participantes en la competición, quienes ostenten la calidad de Jurado de Regata, ni quienes integren los clubes participantes en la competición, cualquiera que sea su función (deportista, delegado, médico, entrenador...), tanto en la regata clasificatoria como en la regata a doble jornada.

La Dirección Gerencia de DONOSTIA KULTURA procederá, mediante resolución, al nombramiento de las personas integrantes del Comité de Competición. El nombramiento especificará así mismo las atribuciones deportivas del Comité con relación a la organización de las Regatas de Donostia/San Sebastián – Bandera de la Concha-modalidad masculina.

Ondokoak dira Lehiaketa Batzordearen funtzioak edo eskuduntzak:

- Estropadaren kirol-kontrola.
- Festen Unitateko Zuzendaritza Teknikoari estropada bakoitzeko epaimahaiko kideak proposatzea, Gipuzkoako Epaileen Elkargoko presidentearekin batera. Donostiako Festak Unitateko zuzendaritza teknikoak, ikus onetsi ondoren, proposamena DONOSTIA KULTURAKo Zuzendaritza Kudeatzaileari luzatuko dio honek izendatzeko.

Estropadak kontrolatuko dituzten epaileen zerrendaren proposamenean epaile horien identifikazio-datuak (izena, bi abizen eta kide diren Elkargoaren izena) adieraziko dira.

- Lehiaketa Epailearen izena proposatzea Donostiako Festak Unitateko Zuzendaritza Teknikoari, DONOSTIA KULTURAKo Zuzendaritza Kudeatzaileak ebazpenaren bitartez izenda dezan.
- Bertako presidentek, Estropadako Epaimahaiaren bilera guztietan parte hartzea, hitzarekin baina botorik gabe.
- Estropaden kirol-kontrola egiteko giza baliabide eta baliabide tekniko guztiak jartzea (bideo-finishak, telefonoak, walkie-talkiak, megafonoak, kronometroak, ontziak eta patrioiak pisatzeko baskulak, GPSak, eta abar).
- Estropadak jokatu ondoren emaitzak idatzita jasotzea.
- Estropadei buruzko dokumentazio originala Donostiako Festak Unitateko Zuzendaritza Teknikoari entregatzea, hau da: epaileen aktak, GPS kontrolak eta bideo-finish bidez eskuratutako emaitzak.
- Lehiatutako estropadetan egin diren arau-hausteekin lotutako diziplina-espeditenteei hasiera eman diezaion eskatzea Arraunketako Euskal Federakuntzari.
- Lehiaketa Batzordeko kideak izendatzeko ebazpenean jaso daitezkeen beste batzuk.

DONOSTIA KULTURAK estropaden kontrola behar bezala gauza dadin beharrezkoa den giza azpiegitura eta azpiegitura tekniko guztia jarriko du Lehiaketa

Las funciones o competencias del Comité de Competición serán:

- El control deportivo de la regata.
- Proponer, en colaboración con el/la Presidente/a del Colegio de Árbitros de Gipuzkoa, a la Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas las personas que integrarán el Jurado de cada regata. La dirección técnica de la Unidad de Fiestas, con su visto bueno, elevará la propuesta a la Dirección Gerencia de DONOSTIA KULTURA para su nombramiento.

La propuesta del listado de árbitros colegiados/as que controlarán las regatas contendrá sus datos identificativos (nombre, dos apellidos y Colegio al que pertenecen).

- Proponer a la Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas el nombre de la jueza/del juez de Competición, para su nombramiento por la Dirección Gerencia de DONOSTIA KULTURA.
- Participar, por medio de su Presidente/a, en todas las reuniones del Jurado de Regata con voz y sin voto.
- Proveer de todos los medios técnicos y humanos para el control deportivo de las regatas (video finish, teléfonos, walkie-talkies, megáfonos, cronómetros, básculas para el pesaje de embarcaciones y patrones/as, GPS, etc).
- Recoger los resultados escritos tras las diferentes regatas.
- Entregar la documentación original sobre las regatas a la Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas, a saber: las actas arbitrales, los controles GPS y los resultados obtenidos por video finish.
- Solicitar a la Federación Vasca de Remo la incoación de los expedientes disciplinarios que pudieran derivarse de infracciones cometidas en el transcurso de la celebración de las regatas.
- Otros que se puedan recoger en la resolución de nombramiento de las personas integrantes del Comité de Competición.

DONOSTIA KULTURA pondrá al servicio del Comité de Competición toda la infraestructura humana y técnica precisa para el adecuado desarrollo del

Batzordearen esku, eta horren harira sortutako gastu guztiak ordainduko ditu, DONOSTIA KULTURAK aldeaz aurretik horien aurrekontua onartu baldin badu.

## c) Estropadako Epaimahaia:

Epaimahaiak estropadetan arau teknikoak eta kirol-arauak betetzen direla zaindu beharko du. Aitzitik, ez da bere eskumenekoa izango kaleen eta txanden zozketa egitea, ezta antzeko beste antolamendu zeregin batzuk ere.

Estropadetan zehar gertatutako gorabeheren (enbarazuak, abordatzeak...) inguruko erabakiak Epaimahaiak hartuko ditu, baita txanda batean izandako arau-hausteei buruz tripulazioek jarritako erreklamazioen ingurukoak ere, araudi honetako 17. eta 19. oinarrietan ezarritakoa betez.

a) Estropada bakoitzeko presidentek, izendatutako epaile bakoitzak izango dituen eginkizunak jakinaraziko die Donostiako Festak Unitateko Zuzendaritza Teknikoari eta Lehiaketa Batzordeari, delegatuen bilera bakoitza hasi baino ordu erdi bat lehenago gutxienez,

b) Estropada guztietan epaile-kontrolerako aplikatuko den araudia, Donostiako estropaden egunetan indarrean dagoen Arraunketako Euskal Federakuntzaren Estropada Kodean jasotakoa izango da.

c) Epaimahaiaren eta bere kide bakoitzaren erabakiak berehala bete beharko dira.

d) Estropada amaituta, Epaimahaiak akta idatziko du. Bertan, honako datu hauek emango ditu:

1. Izandako kirol-erabakiek.

2. Egindako erreklamazioak, horrelakorik balego.

3. Gorabeherak eta oharak, halakorik balego. Bereziki, estropadaren ondorioz gertatutako eta estropadaren Antolakuntzak eta Lehiaketa Batzordeak ezagutu behar dituzten gaiak aipatuko dira.

Erabakiak hartzen dituen bitartean, Epaimahaiak ezingo du inolako harremanik eduki parte hartzen duten klubekin, Oinarri hauetan eta Donostiako estropaden egunetan indarrean dagoen

control de las regatas, abonando todos y cada uno de los gastos ocasionados con tal motivo y cuyo presupuesto haya sido previamente aprobado por DONOSTIA KULTURA.

## c) Personas que integran el Jurado de la Regata:

La función de este Jurado consistirá, básicamente, en cuidar que se observen las normas técnicas y deportivas en las regatas, sin que sean de su competencia los actos organizativos como pueden ser el sorteo de calles, tandas, etcétera.

Será competencia del Jurado, la adopción de decisiones respecto a las incidencias durante el desarrollo de las regatas (estorbadas, abordajes...), así como sobre las reclamaciones de las tripulaciones sobre incorrecciones en cuanto a la forma de desarrollo de una tanda con cumplimiento de lo establecido en las bases 17 y 19 de la presente normativa.

a) El/la presidente/a de cada regata comunicará a la Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas, y al Comité de Competición, con al menos treinta minutos de antelación al inicio de cada una de las reuniones de delegadas/delegados, el puesto que desempeñará cada uno de las/los árbitros nombradas/os.

b) La normativa de aplicación para el control arbitral de todas las regatas será la recogida en el Código de Regatas de la Federación Vasca de Remo que se encuentre en vigor durante las fechas de celebración de las regatas de Donostia/San Sebastián.

c) Las decisiones del Jurado y de cada una de las personas que lo integren en el desempeño de sus funciones serán de inmediata ejecución.

d) Finalizada la regata, el Jurado redactará un acta comprensiva de:

1. Los resultados deportivos habidos.

2. Las reclamaciones formuladas, si las hubiere.

3. Las incidencias u observaciones, si las hubiere. En especial, se hará mención a cuantas cuestiones hubieran ocurrido con ocasión de la regata y que deban ser conocidas por la Organizadora y el Comité de Competición.

El Jurado, durante la toma de sus decisiones, no podrá mantener ningún tipo de comunicación con los clubes participantes exceptuadas las comunicaciones formales de carácter protocolario

Arraunketako Euskal Federakundearen Estropaden Kodean, aurreikusitako protokoloako komunikazio formalak salbuetsita. Kluben eta epaileen arteko komunikazio guztiak Lehiaketa Batzordeko presidentearen bidez egingo dira.

Estropada bakoitzaren akta eta emaitzak, Epaimahaiak sinatu ondoren, Lehiaketa Batzordeari eta Donostiako Festak Unitateko Zuzendaritza Teknikoari entregatuko zaizkie. Azken honek emango du estropada bakoitzaren emaitzen berri, Epaimahaiaren Presidentziak, Lehiaketa Batzordeko Presidentziak eta Donostiako Festak Unitateko Zuzendaritza Teknikoak berak emaitzak egiaztatu eta sinatu ondoren.

Estropadan parte hartu duten klubetako ordezkari akreditatuak Lehiaketa Batzordeari akta eskatu ahal izango diote bertan jasotakoa ezagutzeko.

#### d) Lehiaketa Epailea

DONOSTIA KULTURAK izendatuko du, Lehiaketa Batzordeak proposatuta. Estropadako Epaimahaiak hartutako erabakien aurka egon zitezkeen errekursoak –beti ere, “Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatearen” kirol-garapenari buruzkoak soilik– aztertu eta ebatzi beharko ditu.

Oinarri hauen 17. oinarrian ezarritakoan oinarrituko da balizko errekursoak ebazteko.

Lehiaketa Epailearen eskuduntzatik at dago araudi honetako 18. oinarrian jasotakoa betez hasitako diziiplina-espeditenteen ebazpena.

Lehiaketa Epailearen erabakiak berehala beteko dira eta amaiera emango diote errekursoaren prozedura arruntari.

#### 8.2. Diziiplina-kontrola:

Arraunketako Euskal Federakuntzak estropadak ospatu bitartean egindako arau-hausteen ondorioz egin daitezkeen diziiplina-espeditenteak bideratu eta ebazteko eskumena izango du.

#### 9.- Antolakuntza Batzordearen bilerak, estropaden aurretik.

1) Saillkatze-estropadaren aurretik Antolakuntza Batzordeak egin beharreko bilera 2023ko abuztuaren

previstas en estas Bases y en el Código de Regatas de la Federación Vasca de Remo vigente en las fechas de celebración de las regatas de Donostia/San Sebastián. Todas las comunicaciones entre los clubes y el jurado se realizarán a través del presidente del comité de Competición

El acta y los resultados de cada regata, una vez suscritos por el Jurado, serán entregados al Comité de Competición y a la Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas, siendo función de esta última dar a conocer los resultados habidos en cada regata una vez comprobados y firmados por la Presidencia del Jurado, la Presidencia del Comité de Competición y la propia Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas.

El acta podrá ser solicitada por las personas acreditadas como delegadas de los clubes participantes en la regata al Comité de Competición para el conocimiento de su contenido.

#### d) La Jueza/El Juez de Competición

Nombrado/a por DONOSTIA KULTURA a propuesta del Comité de Competición será el/la competente para estudiar y resolver los recursos que pudieran interponerse contra decisiones adoptadas por el Jurado de Regata y que versen exclusivamente sobre el desarrollo deportivo de las “Regatas de Donostia/San Sebastián – Bandera de la Concha – modalidad masculina”.

La normativa que utilizará para la resolución de los posibles recursos que pudieran presentarse será la recogida en la base 17 de la presente normativa.

No será competencia de la jueza/del juez de Competición la resolución de los posibles expedientes disciplinarios que pudieran incoarse en aplicación de la base 18 de la presente normativa.

Las decisiones de la jueza/del juez de Competición serán de Inmediata ejecución y pondrán fin a la vía ordinaria de recurso.

#### 8.2. El control disciplinario:

Será competencia de la Federación Vasca de Remo la instrucción y resolución de los expedientes disciplinarios que pudieran derivarse de infracciones cometidas en el transcurso de la celebración de las regatas.

#### 9.- Reuniones del Comité Organizador antes de las regatas.

1) La reunión del Comité Organizador antes de la regata clasificatoria se celebrará con las/los



31n, 12:00etan, egingo da Donostiako Udaletxean eta estropadan parte hartuko duten tripulazioetako ordezkariak izango dira bertan.

2) 2023ko irailaren 3ko eta 10ko estropaden aurretik Antolakuntza Batzordeak egin beharreko bilera egun horietan bertan 09:15ean. egingo da Donostiako Udaletxean, eta estropadan parte hartuko duten tripulazioetako ordezkariak izango dira bertan.

3) Tripulazioetako ordezkariekin egingo diren bileretan ez du parte hartuko estropadan inplikaturako traineruen beste ordezkariak Antolakuntza Batzordearen izenean.

4) DONOSTIA KULTURAK estropadak behar bezala antolatzeko beharrezkoak iruditzen zaizkion bilera guztiak egingo ditu.

## 10.- Tripulazioak.

1) Tripulazio bakoitza hamalau gizonek osatuko dute: hamahiru arraunlarik eta patroiak. Estropadaren jardunaldi batetik bestera arraunlariak aldatu nahi badira, aulki finkoko Estropadetarako Arautegian xedatzen denari jarraituko zaio, 7.3 Oinarrion ezarritakoaren arabera.

2) Estropadaren ikusgarritasuna eta zuzentasuna zaintzeko, eta jantziei dagokienez, tripulazio guztiek Donostiako estropaden egunetan indarrean dagoen Arraunketako Euskal Federakuntzaren Estropaden Kodean ezarritakoa bete beharko dute portutik irteten direnetik bertara iristen diren arte.

## 11.- Traineruak.

1) Estropadetan erabiltzen diren traineruek 17. Oinarrion ezartzen denaren arabera aplikatzekoak diren arauak bete beharko dituzte pisuari, neurriei eta ezaugarriei dagokienez. Federakuntzako arau horiek ere aplikatzekoak izango dira traineruaren gainerako elementuetan, ordezkoko arraunak, palkak eta abar.

2) Traineruaren osagai guztiek –osagarriak (tolet, tosta, toletera) izan ezik– zuntzez eta erretxinez behar bezala zigilatuta egon beharko dute.

3) Elkarte parte hartzaileei behar bezala jakinaraziko zaien egunean eta orduan neurtuko eta/edo pisatuko dira ontziak. Estropada egiteko erabiliko den ontziratzeko-eremutik hurbil jarritako baskulan egingo da hori. Horrek ez du kentzen estropadan zehar Epaimahaiak ontziak neurtu eta/edo pisatzeko agindua emateko duen aukera.

delegadas/os de las tripulaciones participantes el día 31 de agosto de 2023 a las 12:00 h. en el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

2) La reunión del Comité Organizador de las Regatas con las/los delegadas/os de las tripulaciones participantes en las regatas de los días 3 y 10 de septiembre de 2023 se celebrará cada uno de estos días a las 09:15 h. de la mañana en el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

3) En todas las reuniones con las/os delegadas/os de las tripulaciones no participará en nombre del Comité Organizador ninguna/ningún representante de trainera alguna implicada en la regata.

4) DONOSTIA KULTURA realizará las reuniones que considere necesarias para la correcta organización de las regatas.

## 10.- Las tripulaciones.

1) Cada tripulación se compondrá de catorce hombres: trece remeros y el patrón. La sustitución de remeros/patrón de una jornada a otra se sujetará a lo dispuesto en la normativa de aplicación recogida en la Base 7.3.

2) Para cuidar de la vistosidad y buen orden de las regatas, todas las tripulaciones, desde el momento en que salgan del puerto hasta su arribada respetarán, en cuanto a su indumentaria, lo dispuesto en el Código de Regatas de la Federación Vasca de Remo vigente en las fechas de celebración de las regatas de Donostia/San Sebastián.

## 11.- Las traineras.

1) Las traineras que se empleen en las regatas se someterán en lo relativo a peso, medidas y características a las normas que resulten de aplicación conforme a lo establecido en la Base 17. Estas normas federativas serán también aplicables a los demás elementos de la trainera tales como remos, remos de repuesto, bota-aguas, etcétera.

2) Todos los componentes de la trainera, a excepción de los accesorios (tolete, bancada, toletera) deberán estar perfectamente sellados con fibra y resina.

3) En la fecha y hora que oportunamente se comunicará a los clubes participantes, se procederá a la medición y/o pesaje de las embarcaciones en la báscula que se instalará al efecto en las inmediaciones de la zona de embarque para la regata. Ello no es óbice para que durante el transcurso de la regata el Jurado pueda ordenar la

Tripulazioak pisaketa egiteari uko egiten badio, trainerua estropadatik kanpo geratuko da.

4) Estropadetako lehen igandean, goizeko 8:00ak eta 10:00ak bitartean, ontzien pisaketa egingo da, etorrera ordena zorrotzari jarraituz, Mollaerdian jarriko den baskula batean ("Portaaviones"-aren aldamenean), edo ezarriko den beste lekuren batean. Pisaketa, Donostiako estropaden egunetan indarrean dagoen Arraun Federazioaren estropadakodearen 102. artikuluan ezarritakoa aplikatuz. Pisaketa hori derrigorrezkoa izango da, eta club bakoitza arduratuko da ontzia atoitik deskargatzeaz eta kargatzeaz, eta, horretarako, behar adina laguntzaile izan beharko ditu prest. Hori ez betetzeak, berekin izango du **500 €**-ko isun ekonomiko bat, zeina kenduko den arau-hausleak jaso beharko lukeen zenbatekotik.

5) Klubek soilik izen propioa, klubaren izena, babeslearena eta ordezkatzan duten herriarena eraman dezakete inskribatuta traineruan eta ontziaren osagai desberdinetan, kirolarien eta sostengurako langileen (delegatu, entrenatzaile, etab.) ekipamenduetan (platanitoak, kamisetak, kuloteak, txandalak, txanoak, zintak, uniformeak etab).. Ezingo dute, inola ere, beste estropada (edo estropada-liga) baten izena eraman, ez eta beren babesleenak ere. Hori ez betetzeak, berekin izango du **500 €**-ko isun ekonomiko bat, zeina kenduko den arau-hausleak jaso beharko lukeen zenbatekotik.

6) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatearen" antolakuntzak, estropadaren garapena hobetzeko eta optimizatzeko, ontziek gailu teknikoren bat eramatea erabakitzen badu, parte hartzen duten klubek onartu egin beharko dute gailu tekniko horiek beren ontzietan jartzea. Halaber, banderaren emanaldia erraztuko duten audio- eta/edo irudi-elementuak beraien ontzietan jartzea onartuko dute. Antolakuntzak behar besteko aurrerapenarekin jakinaraziko du audio- eta irudi-gailuak eramatea onartu beharko duen/duten ontziaren/en erabakia. Beste ontzi guztiek Antolakuntzak emango dien lastatutako audio-gailu bat eramango dute, gehitutako pisua berbera izan dadin parte hartuko duten ontzi guztietan. Ontziren bat arestian aipatu gailuak eramateari uko egingo balio, kanporatua izango da.

medición y/o pesaje de las embarcaciones. La negativa a la realización del pesaje por parte de una tripulación supondrá su descalificación de la regata.

4) El primer domingo de regatas, entre las 8:00h y las 10:00h. se realizará el acto público de pesaje de las embarcaciones, por riguroso orden de llegada, en la báscula que se instalará en Mollaerdia (junto al "portaaviones"), o lugar que se establezca. El pesaje se llevará a cabo aplicando lo establecido en el artículo 102 del código de regatas de la Federación Vasca de Remo vigente en las fechas de celebración de las regatas de Donostia/San Sebastián. Este pesaje será obligatorio y cada club será responsable de descargar/cargar la embarcación desde su remolque, contando para ello con el personal necesario. Su no realización conllevará una sanción económica de **500€** que se deducirá de las cuantías que debiera percibir de la Organizadora el equipo infractor.

5) Los clubes sólo podrán llevar inscritos en su trainera, en los diferentes elementos de la misma, en el equipamiento deportivo (platanitos, camisetas, culotes, chándales, gorras, cintas, uniformes, etc...) de sus deportistas y personal de apoyo (delegadas/os, entrenadoras/es,...) su nombre, el de su/s patrocinador/es, el nombre del club y el nombre del pueblo al que representan. En ningún caso podrán llevar inscrito el nombre de otras regatas (o ligas de regatas) ni el de las empresas patrocinadoras de las mismas. El incumplimiento de esta base conllevará una sanción económica de **500€** que se deducirá de las cuantías que debiera percibir de la Organizadora el equipo infractor.

6) Los clubes participantes deberán aceptar la inclusión en sus embarcaciones de los dispositivos técnicos que decida la Organizadora de las "Regatas de Donostia/San Sebastián-Bandera de la Concha – modalidad masculina" con el objeto de mejorar y optimizar el desarrollo de las regatas. Aceptarán asimismo la inclusión en sus embarcaciones de elementos de audio y/o imagen que faciliten la retransmisión de las regatas. La decisión de la/s embarcación/es que deberá/n admitir la inclusión de dispositivos de audio e imagen se comunicará por parte de la Organizadora a los clubes afectados con antelación suficiente. Las embarcaciones restantes incorporarán dispositivo de audio lastrado, aportado por la organización, para que el peso añadido sea idéntico en todas las embarcaciones participantes. Si alguna embarcación se negase a la incorporación de los dispositivos anteriormente indicados será descalificada.

7) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartuko duten ontziek, ontzi horiek eraiki dituzten pertsonak edo, hala badagokio, kirol-federazio batek luzatutako egiaztapen-dokumentua eduki beharko dute. Bertan, ontziak 17. Oinarrian ezarritako aplikazio-araudiak eskatutako baldintza teknikoak betetzen dituela adieraziko dute. Dokumentu hori Antolakuntzari aurkeztu beharko zaio, izena emateko inprimakiarekin batera.

8) Egin duten estropada amaitu ostean, esleitu zaien kaiko gunean egon beharko dute ontziek, Antolakuntzak atoen trakzko-ibilgailuei sarrera baimendu eta aipatuek ontziak ateratzen dituzten arte. Aurreko araua hausten duen klubak **1.000€** €-ko isuna jasoko du, aipatu klubak jaso beharko lituzkeen sarrietatik kenduko dena. Estropadei loturiko zereginen bat (arraunlariak jasotzea, tresneria edo trainerua garraiatzea...) egiteko xedearekin baimenik gabe sartzen den ibilgailu orok isun berdina jasoko du.

9) Erabat debekatuta dago trainerua portuko leku batetik bestera eramatea, bai sorbaldan, bai garraiatzen laguntzen duen edozein motatako elementutan, ontziratzea arrapatatik egin behar duten klubetako traineruen kasuan izan ezik; hauek, arrapalara iritsi ahal izango dira portura iristen diren unean. Gainerako traineruak garabiraino joan ahal izango dira antolakuntzak ezarritako orduan. Aurreko araua hausten duen klubak **1.000 €**-ko isuna jasoko du, aipatu klubak jaso beharko lituzkeen sarrietatik kenduko dena.

## 12.- Sailkatze-estropada – erlojupekoa.

1) Sailkatze-estropadatzat hartuko da "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartu nahi duten traineruen zenbatekoa zazpitik gorakoa izanez gero, bi jardunaldiko estropada nagusia egin aurretik bertan lehiatuko diren zazpi tripulazioak aukeratzeko egiten dena.

2) Antolakuntza Batzordearen eta tripulazio bakoitzaren klubetako ordezkarien arteko bilera egingo da araudi honetako 9.1. oinarrian aditzera ematen den egunean eta orduan. Bilera horretan sailkatze-estropadari buruzko azken argibideak emango dira.

7) Las embarcaciones que participen en las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" deberán estar en posesión de un documento acreditativo extendido por sus respectivos constructores o en su caso por una federación deportiva, en el que se acredite el cumplimiento de las especificaciones técnicas exigidas por la normativa de aplicación establecida en la Base 17. Este documento deberá ser presentado a la Organizadora junto al impreso de inscripción.

8) Tras la finalización de cada una de las regatas en la que participen, las embarcaciones deberán permanecer en el lugar que les haya correspondido en el puerto, hasta que la Organizadora autorice el acceso a los vehículos tractores de los remolques correspondientes para su traslado. El incumplimiento de esta norma supondrá la imposición al club infractor de una multa de **1.000€** que se deducirá de las cuantías que debiera percibir de la Organizadora el equipo infractor. Se aplicará la misma sanción a cualquier vehículo que acceda sin la correspondiente autorización a realizar cualquier tipo de función relacionada con las regatas (ej. recogida de deportistas, traslado de utillaje, traslado de trainera...).

9) Queda terminantemente prohibido trasladar la trainera de un lugar a otro del puerto, ya sea al hombro o en cualquier tipo de elemento que ayude a su traslado, excepción hecha de las traineras de los clubes que deban realizar el embarque por la rampa que podrán acceder hasta la misma en el momento de su llegada al puerto. El resto de traineras sólo podrá trasladarse hasta la grúa a la hora estipulada por la Organización. El incumplimiento de esta norma supondrá la imposición al club infractor de una multa de **1.000 €** que se deducirá de las cuantías que debiera percibir de la Organizadora el equipo infractor.

## 12.- Regata clasificatoria – contra reloj.

1) Tiene carácter de regata clasificatoria aquella que se celebra previamente en el caso de que el número total de tripulaciones interesadas en participar en las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" exceda el número de siete, para realizar la selección de las siete traineras que podrán participar en la regata a doble jornada.

2) En lugar y hora que se indican en la base 9.1 de la presente normativa, se celebrará una reunión entre el Comité Organizador y las/los delegadas/os de los clubes de cada tripulación. En la misma se darán las últimas instrucciones relativas a la regata.

3) Dagokion kontrol-epaileak egingo duen ontziratze-kontrola pasatu beharko dute tripulazioek estropadaren aurreko bileran adierazten den pantalanean, egindako izen-ematea eta ontzi bakoitzeko tripulazioa bat datozen egiaztatzeko. Antolakuntzak kontrol horren ordutegia jakinaraziko die tripulazioei. Horrek ez du esan nahi edozein unetan dagokien kontrol-epaileek kontrol hori errepika ez dezaketarik.

4) Erlojupeko estropadak guztira (joan eta etorri) hiru itsas miliako distantzia izango du, ibilbide bereko bi luzetan banatuta. Ziaboga bakar bat egingo da. Ziaboga ababorretik hartuko da.

5) Ibilbidean zehar ababorretik utziko diren erreferentziatzko tarteko balizak jarriko dira. 1: Irteeran/txuria, 2: gorria, 3: ziabogan/berdea.

6) Inskribatutako traineruen artean bi multzo egingo ditu Antolakuntza Batzordeak; horretarako, traineruek denboraldi horretan erakutsi duten kirol-maila hartuko da kontuan.

7) Ondoren, multzoen irteera-ordena zozkatuko da, baita multzo bakoitzaren barruan tripulazioen irteera-ordena ere.

8) Traineruen zenbakiak  
Antolakuntzak zozketan egokitu zaion zenbakia emango dio traineru bakoitzari.  
Traineru bakoitzak brankako bi aldetan eramango du zenbaki hau. Erraz ikusi beharko da eta ez da aipatua moztu edo manipulatzeko aukerarik egongo.  
Aurreko araua hausten duen klubak **500€** -ko isuna jasoko du, aipatu klubak jaso beharko litzuzkeen sarietatik kenduko dena.

9) Proba lehenik kirol-maila txikiagoa duen multzoak egin behar badu, bi minutuko tartea utziko da bigarren multzoko traineruak irten baino lehen.

10) Multzo bakoitzaren barruan traineruak minututik minutura irtengo dira, eta gehienez hamabost segundoko tartea emango zaie irteteko.  
Irteera emateko semaforo-sistema erabiliko da.

11) Denbora hasieratik hasiko da kontatzen.

3) La organización comunicará a las tripulaciones el horario en que deberán someterse al control de embarque que realizará la/el árbitro de control correspondiente en el pantalán que se indique en la reunión previa a la regata, al objeto de que verifique la coincidencia entre la inscripción realizada y la tripulación de cada una de las embarcaciones. Ello no es óbice para que en cualquier momento las/los árbitros correspondientes puedan volver a realizar este control.

4) La regata contra reloj será de una distancia total (ida y vuelta) de tres millas náuticas con una sola ciaboga, dividida en dos largos de idéntico recorrido. La virada de la ciaboga se realizará por babor.

5) A lo largo del recorrido se colocarán balizas intermedias de referencia que se dejarán por babor. 1: Salida/blanca, 2: roja, 3: verde, 4: amarilla, 5: ciaboga/blanca.

6) El Comité Organizador formará dos grupos entre las traineras inscritas en función del nivel deportivo demostrado por las mismas a lo largo de la temporada en curso.

7) A continuación, se celebrará el sorteo del orden de salida de los grupos y de las tripulaciones dentro de cada grupo.

8) Numeración de las traineras.  
La organización entregará a cada trainera el número que le haya correspondido en el sorteo. Cada trainera llevará este número a ambos lados de la proa, de forma que sean bien visibles. Los números no se pueden recortar ni manipular.  
El incumplimiento de esta norma supondrá la imposición al club infractor de una multa de **500€** que se deducirá de las cuantías que debiera percibir de la Organizadora el equipo infractor.

9) Si al grupo de menor nivel deportivo le correspondiese salir en primer lugar, se establecerá una diferencia de tiempo de dos minutos para la salida del segundo grupo.

10) La salida de traineras dentro de cada grupo se producirá en intervalos de un minuto, concediéndose un margen máximo de quince segundos para la salida.  
Para dar la salida se utilizará el sistema de semáforo.

11) El cómputo del tiempo correrá desde el inicio.

12) DONOSTIA KULTURAK onartutako zerrendan inskribatutako kirolariek soilik parte hartu ahal izango dute sailkapen-estropadan.

13) Saillkatze-estropadan irten eta ondorengo hogegei segundoen barruan kirolari batek min hartzen bada edo traineruko elementuren bat puskatzen bada, taldeek hamar minutu izango dute min hartu duen kirolaria nahitaez ordezkatu edo traineruan puskatutakoa konpondu eta irteerako epailearen esanetara jartzeko. Adierazitako epean arazoa konpondu ezin izan badute, kluba estropadatik kanpo geratuko da.

14) Traineruan elementuren bat puskatu eta, ondorioz, irteera nulua ematen bada, traineru horri 3 segundoko zigorra ezarriko zaio. 10 minutuko epea emango da, gehienez, puskatutako elementua konpontzeko. Zerbait puskatu eta/edo lesio bati zan denaren plantak egiten badira, trainerua estropadatik kanpo geratuko da.

15) Aurretiatzko sailkatze-estropadaren amaierako sailkapeneko lehen zazpi tripulazioak hautatuko dira.

### 13.- Bi jardunaldiko estropada

#### a) Prestatzea

1) Aurretiatzko sailkatze-estropada amaitu eta ordu erdira, sailkatutako tripulazioetako ordezkariekin bilera egingo da Donostiako Udaletxean, bi jardunaldiko estropadaren lehen egunean tripulazioak zein txandatan irteeraren ordena zozkatzeko.

2) Bi txandetako kale-ordena estropada egunean bertan ezarriko da, ordezkari bileran zehar egingo den zozketan.

#### b) Gauzatzea

1) DONOSTIA KULTURAK onartutako zerrendan inskribatutako kirolariek soilik parte hartu ahal izango dute bi jardunaldiko estropadan.

2) Gizonezkoen Arraunlarien zerrendak sailkapen-estropadarako erabilitako horretan sartu ez ziren arraunlariak jaso ditzake. Nolanahi ere, arraunlarien zerrenda berdina izango da bi jardunaldietarako. Trainerua osatuko duen tripulazioaren osaera aldatu ahaliko da bakarrik.

3) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatean" bi jardunaldiko estropada egingo da. Jardunaldi bakoitzak, guztira

12) Podrán participar exclusivamente en la regata clasificatoria los deportistas inscritos en la relación aprobada por DONOSTIA KULTURA.

13) Producida la lesión de un deportista o la rotura de algún elemento de alguna trainera dentro de los veinte segundos siguientes a su salida en la regata previa clasificatoria, se concede un máximo de diez minutos para sustituir obligatoriamente al deportista lesionado o reparar la rotura y ponerse a disposición de la jueza/del juez de salida. Si en el plazo señalado no se hubiera podido solucionar la incidencia, el club quedará excluido de la regata.

14) La lesión de un deportista o la rotura de algún elemento en la trainera y la consiguiente salida nula supondrá la aplicación a la tripulación afectada de una penalización de 3 segundos. Se concederá un plazo máximo de 10 minutos para solventar la rotura. La simulación de rotura y/o lesión supondrá la exclusión de la regata.

15) Resultarán seleccionadas las tripulaciones que se clasifiquen en los siete primeros puestos de la regata previa clasificatoria.

### 13.- Regata a doble jornada

#### a) Preparación

1) Media hora después de la finalización de la regata previa clasificatoria se celebrará una reunión con las/los delegadas/os de las tripulaciones clasificadas en el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián para el sorteo de la composición de las dos tandas y orden de salida que corresponderán a las tripulaciones en la primera regata a doble jornada.

2) El orden de calles de las dos tandas se sorteará el mismo día de celebración de las regatas durante la reunión de delegadas/os.

#### b) Desarrollo

1) Podrán participar exclusivamente en la regata a dos jornadas los deportistas inscritos en la relación aceptada por DONOSTIA KULTURA.

2) La relación de los remeros podrá ser diferente a la utilizada para la regata clasificatoria. No obstante, el listado de remeros será el mismo para las dos jornadas, pudiendo únicamente alterarse la conformación de la tripulación que integre la trainera.

3) Las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" culminarán con una regata a doble jornada de una

(joan eta etorri), hiru itsas miliako distantzia izango du, ibilbide bereko bi luzetan banatuta, eta ziaboga bakar batekin. Ziaboga ababorretik hartuko da.

Estropada-eremuak 3 seinaleztapen-puntu izango ditu honako leku hauetan kokatuta:

1. Irteera/helmugako lerroan: 4 txalupa (zuria, gorria, berdea eta horia), bakoitza bere banderarekin.
2. Ibilbidearen erdia (0,750 itsas milia): 4 buia flotatzaile dagozkien banderekin. Buia horiek kendu egingo dira, eguraldi txarra eta/edo itsasoa zakar ez badago, edo ezinbesteko edozein kasu sortzen ez bada, eta dagokien lekuan "marka-buia" bat utzi daiteke, estropada amaitutakoan balizaje-materialaren bilketa errazteko.
3. Kanpoaldeko ziabogan, lehen luzearen amaieran (1,5 itsas milia): 4 baliza (zuria, gorria, berdea eta horia), bakoitza bere banderarekin.
  - Lehen jardunaldia: iraileko lehen igandean jokatu da, eta eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten traineru sailkatuek hartuko dute parte. Txanda bakoitzeko kaleak zozkatu egingo dira.
  - Bigarren jardunaldia: hurrengo igandean egingo da. Bigarren jardunaldi horretako lehen txandan aurreneko estropadan denborarik txarrenak egin dituzten lau tripulazioek egingo dute arraun, eta bigarren txandan denborarik onenak egin dituzten beste lauek. Kaleak zozkatuko dira.
- 4) Dagokion kontrol-epaileak egingo duen ontziratze-kontrola pasatu beharko dute tripulazioek estropadaren aurreko bileran adierazten den pantalanean, egindako izen-ematea eta ontzi bakoitzeko tripulazioa bat datozen egiaztatzeke. Antolakuntzak kontrol horren ordutegia jakinaraziko die tripulazioei. Horrek ez du esan nahi edozein unetan dagokien kontrol-epaileek kontrol hori errepika ez dezaketarik.
- 5) Estropadan parte hartuko duten ontziek prest eta Irteerako Epailearen aginduetara egon beharko dute, Donostiako estropaden egunetan indarrean dagoen Arraunketako Euskal Federakundearen Estropaden Kodeak dioena betez. Arau hori betetzen ez dutenei irteera nulua emango zaie. Irteera emateko semaforo-sistema erabiliko da.

distanzia total (ida y vuelta) de tres millas náuticas cada jornada con una sola ciaboga, divididas en dos largos de idéntico recorrido. La virada de la ciaboga se realizará por babor.

El campo de regateo contará con 3 puntos de señalización que se ubicarán como sigue:

1. Línea de salida / llegada: 4 botes (blanco, rojo, verde y amarillo) con sus correspondientes banderas.
2. Señalética intermedia (0,750 millas náuticas): 4 boyas flotantes con sus correspondientes banderas. Estas boyas se retirarán salvo condiciones meteorológicas y/o estado de la mar adversos, o fuerza mayor de cualquier tipo, pudiendo permanecer en el lugar correspondiente a las mismas una "marca-boya" para, finalizada, la regata, facilitar la recogida del material de balizaje.
3. Ciaboga exterior, final del primer largo (1,5 millas náuticas): 4 balizas (blanco, rojo, verde y amarillo) con sus correspondientes banderas.
  - Primera jornada: Se celebrará el primer domingo de septiembre y tomarán parte en ella las traineras clasificadas que cumplan los requisitos exigidos, sorteándose las calles de cada tanda.
  - Segunda jornada: Se celebrará el siguiente domingo. En la primera tanda de esta segunda jornada regatearán las cuatro tripulaciones que hayan obtenido peor tiempo en la primera jornada y en la segunda tanda participarán las cuatro tripulaciones que hayan obtenido los mejores tiempos, sorteándose las calles.
- 4) La organización comunicará a las tripulaciones el horario en que deberán someterse al control de embarque que realizará la/el árbitro de control correspondiente en el pantalán que se indique en la reunión previa a la regata, al objeto de que verifique la coincidencia entre la inscripción realizada y la tripulación de cada una de las embarcaciones. Ello no es óbice para que en cualquier momento las/los árbitros correspondientes puedan volver a realizar este control.
- 5) Las embarcaciones participantes deberán estar preparadas y a las órdenes de la jueza/del juez de salida siguiendo lo establecido en el Código de Regatas de la Federación Vasca de Remo vigente en las fechas de celebración de las regatas de Donostia/San Sebastián. Se dará salida nula a las infractoras de esta norma. Para dar la salida se utilizará el sistema de semáforo.

6) Kirolari batek min hartzen badu edo traineru baten elementuren bat puskatzen bada bi jardunaldietako bi txandetako edozeinetan bere txandatik irten eta hurrengo hogeit hamar segundoetan, txanda geldituko da, eta traineruak kirolaria nahitaez ordezkatu edo puskatutakoa konpondu ondoren emango zaio berriz irteera txanda horri. 10 minutuko epea emango da, gehienez, puskatutako elementua konpontzeko. Hausturaren larritasuna egiaztatu ondoren, txanda matxuratutako trainerua gabe hasiera erabaki ahal izango du epaileak.

7) Traineruan elementuren bat puskatu eta, ondorioz, irteera nulua ematen bada, traineru horri 3 segundoko zigorra ezarriko zaio. Zerbait puskatu eta/edo lesio bati zantzen denaren plantak egiten badira, trainerua estropadatik kanpo geratuko da.

8) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatea" estropadaren behin betiko sailkapena egiteko, ontzietako bakoitzak bi estropadetako ibilbidea osatzeko erabili duen denbora batuko da, eta bi estropaden batura egin ondoren denbora gutxien egin duen tripulazioak irabaziko du.

### c) Bertan behera uztea

Eguraldi txarra baldin bada, edo aparteko beste edonolako baldintzaren baten ondorioz estropadak egiteko segurtasunerako eragin ezkorrak gertatuz gero, Batzorde Antolatzaileak har dezake ondoren aipatzen diren neurrietakoren bat:

- 1) **Estropadak hasteko ordutegia atzeratzea**, estropadak egiteko baldintza meteorologikoen eboluzioan behar bezainbateko hobekuntza aurreikusiko balitz.
- 2) **Estropaden formatua aldatzea**, formatua aldatzeak estropadak egiteko exijitzen diren segurtasun neurriak beteko direla ziurtatuko balu.
- 3) **Estropadak bertan behera uztea**: Kasu honetan Batzorde Antolatzaileari dagokio estropaden data eta ordutegia zein izango den zehaztea. Arau orokor gisara, eta kasuan-kasuan Batzordeak har ditzakeen erabakiak aintzat hartuta, berrogeita zortzi orduko epea ezartzen da lehen estropada egiteko, eta bigarren estropada egingo da hurrengo zazpi eguneko epean. Bertan behera utzitako estropada bigarren igandekoa balitz, estropada hori egin

6) La lesión de un deportista o la rotura de algún elemento de alguna trainera dentro de los veinte segundos siguientes a la salida de su tanda en cualquiera de las dos tandas de las dos jornadas supondrá la detención de la tanda, reanudándose la misma una vez la trainera haya sustituido obligatoriamente al deportista o haya solucionado la rotura. Se podrá conceder un plazo máximo de 10 minutos para solventar la rotura. Comprobada la gravedad de la rotura la jueza/el juez árbitro podrá decidir la reanudación de la tanda sin la trainera averiada.

7) La lesión de un deportista o la rotura de algún elemento en la trainera y la consiguiente salida nula supondrá la aplicación a la tripulación afectada de una penalización de 3 segundos. La simulación de rotura y/o lesión supondrá la exclusión de la regata.

8) La clasificación definitiva de las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" se obtendrá computando los tiempos que cada una de las embarcaciones haya empleado en el recorrido de las dos jornadas anteriores, obteniendo el primer lugar la tripulación que sume menor tiempo.

### c) Suspensión

En el supuesto de que una climatología adversa, u otra circunstancia extraordinaria, incidiese de manera negativa en la seguridad para la celebración de las regatas, el Comité Organizador podrá tomar una de las medidas que a continuación se señalan:

- 1) **Retrasar el horario de inicio de las regatas**, si la evolución de las circunstancias meteorológicas se previese de mejoría suficiente para poder llevarlas a cabo.
- 2) **Cambiar el formato de las regatas**, si el cambio de formato supusiese el cumplimiento de las medidas de seguridad exigidas para su celebración.
- 3) **Suspender las regatas**: en este caso corresponderá a la Organizadora determinar la fecha y hora en que se celebrarán las mismas. Como regla general, y sin perjuicio de lo que se pueda decidir en cada caso, se establece un plazo de cuarenta y ocho horas para la celebración de la primera regata, celebrándose la segunda regata en el plazo de los siete días siguientes. En caso de que la regata suspendida fuera la correspondiente al segundo domingo, ésta deberá celebrarse

beharko litzateke 48 orduko epearen barruan, bertan behera utzi denetik.

Bandera eta bestelako sari guztiak soilik emango dira, arautegi honetan jasotzen den bezala, bi estropadak burutuz gero.

#### **14.- Sailkatze-estropadan parte hartuko duten tripulazioentzako bidaia-sariak.**

Sailkatze-estropadan parte hartu duten tripulazioek bidaia-sari hauek jasoko dituzte:

- Tripulazioaren egoitza Donostiatik gehienez 150 kilometrotara badago: 500 €
- Tripulazioaren egoitza Donostiatik gehienez 400 kilometrotara badago: 750 €
- Tripulazioaren egoitza Donostiatik gutxienez 400 kilometrotara badago: 1.000 €

#### **15.- Estropadetako sariak.**

Estropadetan parte hartu duten tripulazioek ondoko sari ofizialak irabaziko dituzte:

- ♦ Lehen sailkatuak: Donostiako Bandera, banderaren erreprodukzioa arraunlari guztientzat eta 25.000 €.
- ♦ Bigarren sailkatuak: 15.500 €
- ♦ Hirugarren sailkatuak: 12.250 €
- ♦ Laugarren sailkatuak: 9.200 €
- ♦ Bosgarren sailkatuak: 7.150 €
- ♦ Seigarren sailkatuak: 6.125 €
- ♦ Zazpigarren sailkatuak: 5.100 €
- ♦ Zortzigarren sailkatuak: 5.100 €

Estropadetatik deskalifikatzeak edo/eta baztertzeak berekin izango du edozein sari jasotzeko eskubidearen galera.

#### **Beste sari batzuk:**

2023 honetan Adegik 5.500 € eta garaikurrak osatutako FABRIKA KULTURA BERRIA izeneko sari berezi bat eskainiko du azken

en el plazo de 48 horas desde su suspensión.

La bandera y los demás premios sólo podrán adjudicarse previa celebración de las dos regatas a las que se hace referencia en esta normativa.

#### **14.- Dietas para las tripulaciones que participen en la regata clasificatoria.**

Las tripulaciones que participen en la regata clasificatoria percibirán una dieta cuyo cálculo se realizará teniendo en cuenta el siguiente baremo:

- Dieta para tripulaciones cuyo lugar de origen diste hasta 150 kms. de Donostia/San Sebastián: 500 €
- Dieta para tripulaciones cuyo lugar de origen diste hasta 400 kms. de Donostia/San Sebastián: 750 €
- Dieta para tripulaciones cuyo lugar de origen diste más de 400 kms. de Donostia/San Sebastián: 1.000 €

#### **15.- Los premios de las regatas.**

Las tripulaciones participantes en las regatas obtendrán los siguientes premios oficiales:

- ♦ Primera clasificada: Bandera de Donostia / San Sebastián, reproducción de la bandera para toda la tripulación y 25.000 €
- ♦ Segunda clasificada: 15.500 €
- ♦ Tercera clasificada: 12.250 €
- ♦ Cuarta clasificada: 9.200 €
- ♦ Quinta clasificada: 7.150 €
- ♦ Sexta clasificada: 6.125 €
- ♦ Séptima clasificada: 5.100 €
- ♦ Octava clasificada: 5.100 €

La descalificación y/o exclusión de las regatas conllevará la pérdida del derecho a percibir ningún premio.

#### **Otros premios:**

ADEGI ofrece este 2023 un premio especial denominado PREMIO FABRIKA NUEVA CULTURA consistente en 5.500€ y trofeo a la trainera



bi estropadetan guztira denborarik onena lortu duen Gipuzkoako traineruarentzat.

Bandera eta gainerako sariak bigarren igandeko estropada amaitu ondoren entregatuko dituzte. Entregatzeko protokoloa eta tokia estropada jokatu aurreko egunetan jakinaraziko dizkiete bertan parte hartuko duten klubei.

Estropadaren azken emaitzaren kontra egingo balitz, Antolakuntzak erabakiko du non eta noiz entregatuko zaion Bandera tripulazio irabazleari, interesa duten alde guztiei behar den bezala jakinarazi ondoren.

## **16.- Erantzukizunak.**

Estropadetan parte hartzen duten klubek, kirolariak, prestatzaileak, delegatuak eta gainerako pertsonak beren borondatez hartzen dituzte beren gain kirol-jarduera honen arriskuak, eta erakunde Antolatzailak ez du inolako erantzukizunik hartuko proba egin aurretik, proban bertan edo probaren ondoren istripurik gertatzen bada, betiere, Antolakuntzari lepora dakioken errua edo arduragabekeria hauteman ezean.

## **17.- Arautegia.**

DONOSTIA KULTURAK honako ebazpen eta arau hauek aplikatuko ditu kirol-proba honetarako:

- a) Oinarri hauek eta oinarriok betetzean Antolakuntzak hartzen dituen erabakiak.
- b) Donostiako egunetan indarrean dagoen Arraunketako Euskal Federakuntzaren Estropaden Kodea, oinarri hauetan berariaz jasota ez dauden gaietan.
- c) Arraunketako Euskal Federakuntzaren Kirol Diziplinako Araudia, 2010ko maiatzaren 26koa.
- d) 12/2012 Legea, ekainaren 21ekoa, Eusko Legebiltzarrarena, Kiroleko Dopinaren aurkakoa; eta ekainaren 7ko 1/2018 Legeak egin zizkion aldaketak.
- e) 3/2013 Lege Organikoa, ekainaren 20koa, kirol-jardunean kirolarien osasuna babesteari eta dopinaren aurka borrokatzeari buruzkoa, beharrezkoa bada.

gipuzcoana que consiga el mejor cómputo de tiempo total en las dos jornadas.

La entrega de la Bandera y del resto de los galardones se efectuará tras la finalización de la regata del segundo domingo. El protocolo y el lugar de entrega se comunicarán a los clubes participantes en fechas próximas a la celebración del evento.

Si el resultado final de la regata fuera impugnado, la Organizadora decidirá dónde y cuándo se entregará la Bandera a la tripulación ganadora, comunicándolo en debida forma a todas las partes interesadas.

## **16.- Responsabilidades.**

Los clubes, sus deportistas, técnicos/as, delegadas/os y demás personas que tomen parte en las regatas asumen voluntariamente los riesgos de la actividad deportiva en la que participan, no asumiendo la entidad organizadora ninguna obligación en caso de accidente antes, durante o después de las regatas, salvo que intervenga culpa o negligencia imputable a la Organizadora.

## **17.- Reglamentación.**

DONOSTIA KULTURA aplicará en el desarrollo de este evento deportivo las resoluciones y normas siguientes:

- a) Las presentes bases y las decisiones que en cumplimiento de las mismas adopte la Organizadora.
- b) Código de Regatas de la Federación Vasca de Remo vigente en las fechas de celebración de las regatas de Donostia/San Sebastián. en las cuestiones que no estén recogidas expresamente en estas Bases.
- c) Reglamento Disciplinario Deportivo de la Federación Vasca de Remo de 26 de mayo de 2010.
- d) Ley 12/2012 de 21 de junio, del Parlamento Vasco, contra el Dopaje en el Deporte y su modificación por Ley 1/2018, de 7 de junio.
- e) Ley Orgánica 3/2013, de 20 de junio, de protección de la salud del deportista y lucha contra el dopaje en la actividad deportiva, caso de que proceda.

f) 2022ko azaroaren 22ko Ebazpena, Kirol Kontseilu Gorenaren Lehendakaritzarena, kirolean debekatuta dauden substantzia eta metodoen zerrenda onartzen duena, eta 2023ko urtarrilaren 12ko Ebazpenaren bidez egindako hutsen zuzenketa.

Adierazitako araudia aplikatuta, honako berezitasun hauek hartuko dira kontuan:

1) **Txanden osaketa:** "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitateko" bi igandeetako txanda bakoitzean 4 ontzik hartu beharko dute parte gutxienez, ezinbesteko arrazoi batengatik eta/edo traineruren bat kanporatua izateagatik ez bada.

2) **Ibilbidea:** Tripulazio bakoitzak esleitu zaion kaletik joaten saiatu beharko du. Ziaboga, kale bereko balizan egin beharko du. Epaillearen iritziz beste traineru bat oztopatzen ez badu, helmugara edozein kaletatik sartu ahal izango da.

Tarteko baliza ababorretik edo istriborretik pasa daiteke bi luzeratan (joan/etorria).

3) **Estropada jarraitzea:** epaillearen ontziak eta estropadako Antolakuntzak edo Epaimahaiaren Presidenteak formalki baimendu dituzten ontziek soilik jarraitu ahal izango dute estropada. Aurreko araua haustek ondoko zigorrak ekarriko dizkio aipatua hautsi duen klubaren tripulazioari:

- 1. Ohartarazpena: 1.000 €-ko isuna
- 2. Ohartarazpena: 3 segundo eta 2.000 €-ko isuna
- 3. Ohartarazpena: deskalifikazioa eta 3.000 €-ko isuna

DONOSTIA KULTURAKo Zuzendaritza Kudeatzaileak probaren gauzatzeko egokiak eskatzen dituen arau bereziak onartzeko eta aipatu araudietan egokitzapenak sartzeko eskuduntza du, estropadaren beraren antolaketa eta oinarri hauen arabera. Bere ebazpenak [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus) webgunean argitaratuko dira.

## 18.- Diziiplina-arubidea.

1) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonetzkoen modalitatean" parte hartzen duten guztiek jokabide egokia eta kiroltasunezkoa eduki beharko dute estropadak jokatzeko bitartean.

f) Resolución de 22 de noviembre de 2022, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se aprueba la lista de sustancias y métodos prohibidos en el deporte, y su corrección de errores por resolución de 12 de enero de 2023.

En la aplicación de la normativa señalada se tendrán en consideración las siguientes particularidades:

1) **Composición de las tandas:** las tandas de los dos domingos de las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" no podrán estar compuestas por menos de 4 embarcaciones, salvo fuerza mayor y/o penalización de expulsión.

2) **Recorrido:** Cada tripulación procurará hacer su recorrido por la calle que le haya sido asignada, debiendo realizar la ciaboga por babor, por la baliza de la misma calle; esto no impedirá que pueda llegar a la meta por cualquier calle, siempre que a juicio de la jueza/del juez Árbitro no entorpezca a otra embarcación.

Será indiferente que la baliza intermedia se sobrepase por babor o estribor en ambos largos (ida / vuelta).

3) **Seguimiento de la regata:** ninguna embarcación excepto la de la jueza/del juez Árbitro y las embarcaciones formalmente autorizadas por la Organizadora de la regata o por la/el Presidente del Jurado podrán seguir la regata. El incumplimiento de esta norma supondrá la imposición a la tripulación del club infractor de la/s siguientes sanciones:

- 1ª advertencia: multa de 1.000€
- 2ª advertencia: 3 segundos y multa de 2.000€
- 3ª advertencia: descalificación y multa de 3.000€

La Dirección Gerencia de DONOSTIA KULTURA quedará facultada para aprobar las normas particulares y adaptaciones de dichos reglamentos que exija el correcto desarrollo del evento en función de la organización propia de la regata y de las presentes bases. Sus resoluciones se publicarán en la web [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

## 18.- Régimen disciplinario.

1) Toda persona interviniente en las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha – modalidad masculina" deberá mantener una conducta correcta y deportiva en el transcurso de las mismas.

2) Diziplina-arabidea oinarri hauetako arau-hausteetara eta 17. Oinarrian aditzera ematen diren arauetara hedatzen da, eta Oinarri horretan adierazten den Kirol Diziplinako Arautegiari jarraituko dio.

3) Arraunketako Euskal Federakuntzaren eskumena izango da "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitateko" edozein estropada jokatzeko ari den bitartean parte hartzaileetako edozeinek egin ditzakeen Arraunketako Euskal Federakuntzaren 2010eko maiatzaren 26ko Kirol Diziplinako Araudian jasotako arau-hausteetatik ondoriozta litezkeen diziplina-espeditenteen instrukzioa eta ebazpena.

4) Kirol-proba honetan izena ematearen eta, hortaz, oinarri hauek onartzearen ondorioz mendekotasun-egoera berezian dauden kirolariei, prestatzaileei, elkartei eta gainerako pertsona fisikoei edo juridikoei aurreko oinarrian jasotako zigor-ahalmena ezarriko zaie.

5) Kirol-diziplinako arabidea erantzukizun zibilaren, penalaren edo bestelako erantzukizun baten kaltetan izan gabe aplikatuko da. Horiek, dagozkien arauen arabera beteko dira.

6) DONOSTIA KULTURAREN eskumena izango da araudi honetako oinarrietan (11. Oinarria. 8 puntu eta 9. Puntua; 12. Oinarria. 8. Puntua eta 17. Oinarria. f-3 Puntua) jasotako arauen arau-hausteetatik erator daitezkeen zigor-espeditenteak bideratzea eta ebaztea:

7) "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitate" honi aplikatzen zaion Kirol Diziplinako Arautegian aurreikusten diren eta Arraunketako Euskal Federakuntzak tramitatutako espeditenteetatik ondorioztatzen diren zigorrez gain, DONOSTIA KULTURAKO Zuzendaritza Kudeatzaileak hainbat zigor ezarri ahal izango du, hala nola, aurreikusitako sariak edo dietak jasotzeko eskubidea murriztea edo galtzea, deskalkifikazioa edo, arau-haustearen larritasuna kontuan izanik, etorkizuneko probetan ezin parte hartzea.

8) DONOSTIA KULTURAKO Zuzendaritza Kudeatzaileak emandako ebazpenen aurkako helegitea jarri ahal izango da DONOSTIA KULTURAKO Lehendakariaren aurrean. Ebazpen horiek ezin izango dira errekurritu kirol-federakuntzen aurrean, ezta Kirol Justiziako Euskal Batzordearen aurrean ere.

2) El régimen disciplinario se extiende a las infracciones de las presentes bases o de las reglamentaciones señaladas en la Base 17 y se regirá por el Reglamento de Disciplina Deportiva señalado en dicha Base.

3) Será competencia de la Federación Vasca de Remo la instrucción y resolución de los expedientes disciplinarios que pudieran derivarse de infracciones recogidas en el Reglamento Disciplinario Deportivo de la Federación Vasca de Remo de 26 de mayo de 2010, cometidas por cualquiera de las personas intervinientes en el transcurso de la celebración de cualquiera de las dos jornadas integradas en las "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha - modalidad masculina"

4) A los deportistas, técnicas/os, clubes, delegadas/os y todas aquellas personas físicas o jurídicas que se encuentren en una relación de sujeción especial como consecuencia de su inscripción y aceptación de las presentes bases, les será de aplicación la potestad disciplinaria recogida en la base anterior.

5) El régimen disciplinario se entiende sin perjuicio de la responsabilidad civil, penal o de otra naturaleza, que se regirá por sus propias normas.

6) Será competencia de DONOSTIA KULTURA la instrucción y resolución de los expedientes sancionadores que pudieran derivarse de infracciones a las normas recogidas en las bases; Base 11.- Punto 8 y Punto 9); Base 12.- Punto 8) y Base 17.- Punto f-3) de esta normativa:

7) Además de las sanciones previstas en el Reglamento de Disciplina Deportiva que se aplican a estas "Regatas de Donostia/San Sebastián - Bandera de la Concha - modalidad masculina", y que pudieran derivarse de los expedientes tramitados por la Federación Vasca de Remo, la Dirección Gerencia de DONOSTIA KULTURA podrá imponer sanciones consistentes en la reducción o pérdida del derecho a percibir los premios o dietas previstas, la descalificación o la exclusión de ediciones futuras en base a la gravedad del hecho infractor.

8) Las resoluciones dictadas por la Dirección Gerencia de DONOSTIA KULTURA serán susceptibles de recurso ante la Presidencia de DONOSTIA KULTURA. En ningún caso serán susceptibles de recurso ante las federaciones deportivas ni ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

## 19.- Erreklamazioak edo aurka egiteak.

1) Tripulazio batek txanda batean legez kanpoko gertakariak izan direla uste badu, delegatuaren bitartez Epaimahaiari erreklamazioa egin ahal izango dio –traineruko patrioiak uretan estropada bukatu eta berehala emaitzaren aurka egiten badu eta, 1.200 €-ko fidantza jarri ondoren.

2) Txanda amaitzean patrioiak uretan egindako aurka egitetik hogeita hamar minutura (30'), gehienez, erreklamazioa egin nahi duen klubeko ordezkariak epaimahaiari idatzi bat entregatu beharko dio (horretarako prestatutako inprimaki ofizialean). Bertan, erreklamatuak gertakariak eta oinarriak adierazi beharko ditu, eta bere esku dituen eta bidezkoak iruditzen zaizkion frogak aurkeztu beharko ditu. Erreklamazioarekin batera 1.200 €-ko fidantza jarri beharko du. Aurka egiteak aurrera jarraitzen badu, fidantza Klubari itzuliko zaio.

3) Epaimahaiak, izandako gertakariak aztertu ondoren, erreklamazioa kontuan hartuko du eta erabakiaren berri emango dio Klubari, hogeita hamar minutuko (30') epea bete aurretik:

1. Jardunaldi bakoitzeko azken txanda bukatu ostean, erreklamazioa lehen txandari badagokio.
2. Erreklamazioa aurkezten den unetik zenbatzen hasita, erreklamazioa bigarren txandari badagokio.

4) Epaimahaiaren erabakiaren aurkako helegitea aurkez daiteke, ebazpena jaso eta 48 orduko epearen barruan, Lehiaketa Epailearen aurrean. Honek, hiru egun balioduneko epea izango du, helegitea aurkezten den unetik, bere erabakia jakinarazteko.

## 20.- Oinarri hauek interpretatzea.

Oinarri hauek interpretatzean edo aplikatzean sor daitezkeen zalantzak edo egon daitezkeen hutsuneak DONOSTIA KULTURAKo organo eskudunak ebatziko ditu. Ebazpen horiek [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus) webgunean argitaratuko dira.

## 19.- De las reclamaciones o impugnaciones.

1) Una tripulación que estime que una tanda se ha desarrollado de forma incorrecta podrá elevar reclamación ante el Jurado a través de su delegada/o, previa impugnación inmediata de su patrón en el agua a la finalización de la misma y depósito de fianza por valor de 1.200€.

2) La/el delegada/o del club que pretenda formular una reclamación, deberá entregar al Jurado, no más tarde de treinta minutos (30') de la impugnación efectuada por el patrón en el agua a la finalización de la tanda, un escrito (en el impreso oficial destinado a tal fin) indicando los hechos y fundamentos de la reclamación, aportando las pruebas que obraren en su poder y estimaren oportunas. La presentación de la reclamación irá acompañada de una fianza de 1.200 € euros que se entregarán a la Organizadora y serán devueltos al Club caso de prosperar la impugnación.

3) El Jurado, tras estudiar los hechos, considerará la reclamación y comunicará su decisión al Club no más tarde de treinta minutos (30'):

1. A partir de la finalización de la última tanda de cada jornada, si la reclamación lo fuese sobre la primera tanda.
2. A partir del momento de presentación de la reclamación, si ésta se produjese en relación con la segunda tanda.

4) La decisión del Jurado será recurrible ante la jueza/el juez de Competición en un plazo de 48 horas desde su notificación. La jueza/el juez de Competición dará a conocer su decisión sobre el recurso planteado en un plazo de tres días hábiles desde su interposición.

## 20.- Interpretación de las presentes bases.

Las dudas o lagunas que puedan surgir en la interpretación o aplicación de las presentes bases serán resueltas por el órgano competente de DONOSTIA KULTURA. Dichas resoluciones se publicarán en la web [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

## 21.- Epeak, datak, ordutegiak eta lekuak zehaztea.

DONOSTIA KULTURAKO Zuzendaritza Kudeatzaileari dagokio ekitaldiak eta estropadak egiteko egunak, orduak eta lekuak zehaztea, baldin eta ezohiko gertakariengatik Oinarri hauetan ezarritako egutegia aldatu behar bada. Ebazpen horiek [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus) webgunean argitaratuko dira.

## 22.- Oinarri hauen indarraldia

Oinarri hauek DONOSTIA KULTURAKO Zuzendaritza Kudeatzaileak onespenez ebazpena [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus) webgunean argitaratu eta hurrengo egunean sartuko dira indarrean.

Oinarri hauek indarririk gabe geratuko dira baldin eta "Donostiako Estropadak – Kontxako Bandera – gizonezkoen modalitatea" izeneko estropadak ezin badira egin ezinbesteko arrazoi baten ondorioz, edo agintari eskudunek hala erabakita, behar bezala justifikatutako beste inguruabar batzuen ondorioz.

Donostia, 2023ko apirila

## 21.- Determinación de plazos, fechas, horas y lugares.

Corresponderá a la Dirección-Gerencia de DONOSTIA KULTURA la determinación de las fechas, horas y lugares de celebración de los distintos actos y/o jornadas, si como consecuencia de hechos extraordinarios hubiera que modificar lo establecido en las presentes Bases. Dichas resoluciones se publicarán en la web [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

## 22.- Vigencia de las presentes bases

Las presentes bases entrarán en vigor al día siguiente de la publicación de su aprobación mediante resolución por la Dirección-Gerencia de DONOSTIA KULTURA en la web [www.donostiakultura.eus](http://www.donostiakultura.eus)

Las presentes bases quedarán sin efecto si las Regatas de Donostia/San Sebastián Bandera de la Concha – modalidad masculina no pudieran celebrarse como consecuencia de un supuesto de fuerza mayor, o por decisión de las autoridades competentes como consecuencia de la situación provocada por circunstancias debidamente justificadas.

Donostia/San Sebastián, abril de 2023